

(Arabic)



معلومات لطالبي اللجوء في اندونيسيا

INFORMATION FOR ASYLUM SEEKERS IN INDONESIA

ما هي مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين؟

مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) انشئت سنة 1951 و اسند اليها مهمة حماية و ايجاد حلول دائمه للاجئين في جميع انحاء العالم. مفوضية شؤون اللاجئين تعمل مع الحكومات لتقديم الحماية للاجئين ولتجد حلول دائمه مناسبة لهم.

من هو اللاجئ؟

اللاجئ هو الشخص الذي هرب من بلده ابلدها بسبب خوف حقيقي من ان يضطهد بسبب عرقه/عرقها، الدين، الجنسيه، العضويه في مجموعه اجتماعيه معينه او لآراء سياسييه. اللاجئ لا يستطيع او لا يرغب بالعودة الى بلده ابلدها لان الدوله غير قادره او غير راغبه على حمايته/حمايتها من الاضطهاد.

من هو طالب اللجوء؟

طالب اللجوء هو شخص ما قام بتقديم طلب للحصول على صفة لاجئ، ولكن لم يحصل بعد على قرار هل اعترف به ابلها كلاجئ.

كيف اقدم طلب الحصول على صفة لاجئ من مفوضية شؤون اللاجئين؟

اذا كنت ترغب بالحصول على صفة لاجئ في اندونيسيا، عليك ان تملأ استمارة طلب تقرير صفة لاجئ (RSD).

انت و كل فرد بالغ من افراد عائلتك (18 سنه فما فوق) عليك تعبئة استماره منفصله، توضح بها بشكل مختصر لماذا غادرت بلدك و لماذا تشعر بانك لا يمكنك العوده. يجب ان تكون امينا بتقديم هذه المعلومات. اذا اتضح انك قدمت معلومات غير صحيحه في الاستماره فان طلبك قد يرفض. كل المعلومات التي تصرح بها تعامل بسريره و لا يمكن البوح بها لأي طرف ثالث أو لأي عضو آخر من عائلتك. اذا كنت لا تستطيع القراءه و الكتابه فان المفوضيه ستساعدك على ملأ الاستماره. اذا كنت تشعر بارتياح اكثر بان يقابلك شخص من نفس الجنس، بإمكانك ان تطلب ذلك من موظفي التسجيل في المفوضيه.

بعد ان تملأ الاستماره ستجربى لك مقابله مع احد موظفي المفوضيه الذي سيحصل منك على كل بياناتك الشخصيه و تفاصيل دعواك بطلب اللجوء، سيأخذ لك صورته، بصمات الاصابع و بصمة العينين (مسح قزحية العينين).

بعد مقابله التسجيل ستعطى بطاقة تعريف شخصيه صالحه لمدة سنتين، و ستعطى كذلك قصاصه مسجل عليها موعد المقابله الثانيه التي تحدد فيما اذا كنت مستحقا كلاجئ. بسبب العدد الكبير لطالبي اللجوء الذين يفدون على مفوضية شؤون اللاجئين، فان مقابلتك ستجربى بعد سنتين على الاقل من التاريخ الذي سجلت فيه.

يجري التسجيل في جاكرتا من الاثنين و حتى الخميس من الساعه السابعه و النصف صباحا

مقابله تقرير صفة لاجئ (RSD)

جميع افراد عائلتك يجب ان يحضروا للمقابله وسيتم مقابلتهم بشكل منفرد. سيجري المقابله ضابط مؤهل في المفوضيه. سيتم الاستعانه بترجم اذا كان ذلك ضروريا. اذا طلبت بان تجري المقابله بلغة ما او ان يكون الضابط الذي سيجري المقابله من نفس الجنس، فاننا سنحاول قدر الامكان الاستجابه لطلبك.

خلال المقابلة ستعطى الفرصة لتوضح بالتفصيل الاسباب التي دعتك لتغادر بلدك و لماذا لا تستطيع العوده الى بلدك. يجب ان تحضر معك كل المستندات التي تعتقد بانها مهمه, بما فيها مستندات اثبات الشخصيه, و كذلك المستندات التي تساعدك على اثبات قضيتك. يجب ان تقول الحقيقه. اعطاء معلومت كاذبه او حجب المعلومات سيكون له تأثير سلبي على القرار.

اذا كان لديك مستندات تدعم طلبك للحصول على صفة لاجئ, يجب ان تقدم هذه المستندات للمفوضيه باسرع ما يمكن. المفوضيه ستقوم باستنساخ المستندات الاصليه لضمها الى ملفك.

كل المعلومات التي تدلي بها لمفوضيه شؤون اللاجئين تعامل بمنتهى السريه. المعلومات لن تعطى لأي طرف ثالث بدون موافقتك, ما عدا المعلومات الذاتيه المبدئيه التي تشاركها مع السلطات الاندونيسيه لكي نعلمهم عن وجودك في اندونيسيا.

اذا لم تحضر للمقابلة في التاريخ المحدد, الرجاء الاتصال او زيارة المفوضيه خلال ستة اسابيع والا فان ملفك سيغلق و سيتم اعلام السلطات الاندونيسيه.

ماذا يحصل عندما استلم القرار؟

طلبك للحصول على صفة لاجئ سيدرس بدقه. مفوضيه شؤون اللاجئين سوف تاخذ بعين الاعتبار كل الاقوال التي صرحت بها و كذلك كل المعلومات عن بلدك الاصيل. سيتم ابلاغك بقرار المفوضيه باسرع ما يمكن , ولكن ذلك يتطلب بعض الوقت.

اذا تم الاعتراف بك كلاجئ, سيقوم احد ضباط المفوضيه باعلامك بالقرار و سيزودك كتابيا بمعلومات توضح لك ما الذي سيحدث بعد ذلك.

اذ تم رفض طلبك للجوء, سيتم اعلامك باسباب القرار كتابة, وبامكانك ان تطلب جلسة ارشاد مفصله مع احد ضباط المفوضيه. اذا كنت تعتقد بان القرار خاطئ, فلك الحق بان تقدم طلب استئناف خلال 30 يوما. ستعطى استماره تساعدك في كتابة طلب الاستئناف. اذا لم تقدم طلب الاستئناف خلال 30 يوما فان ملفك سيغلق و سنعلم السلطات الاندونيسيه.

اذا قمت باستئناف القرار, فمن الممكن ان تجرى لك مقابله ثانيه مع ضباط آخر من المفوضيه. القرار الثاني الذي ستحصل عليه من المفوضيه سيكون قرارا نهائيا. اذا تم رفضك للمره الثانيه, فان ملفك سيقفل و مفوضيه شؤون اللاجئين لن تستطيع مساعدتك بعد ذلك.

ما هي حقوقي و واجباتي في اندونيسيا؟

كطالب لجوء, مفوضيه شؤون اللاجئين ستطلب من السلطات الاندونيسيه حمايتك من الابعاد القسري الى بلدك الاصيل. يجب ان تتقيد بالقوانين الاندونيسيه و ان تحترم العادات و التقاليد و الثقافه المحليه. اذا ارتكبت اية مخالفه جنائيه في اندونيسيا فسوف تحاكم و تعاقب بموجب القانون الاندونيسي. مفوضيه شؤون اللاجئين لن تتدخل او تحاول ان تمنع محاكمتك جنائيا اذا ارتكبت اي جريمه, ولكن ستحولك الى منظمه مساعده قانونيه لتمثيلك قانونيا.

اعلان هام

بموجب القانون الاندونيسي انت مطالب بان تسجل نفسك في المكتب المحلي للاداره العامه لدائرة الهجره في المنطقه التي تسكن فيها. هذا القانون يطبق على جميع المواطنين و الاجانب في اندونيسيا. هذا من اجل حمايتك, و اذا لم تسجل نفسك مع السلطات فقد تعرض نفسك للاعتقال بسبب اقامه غير شرعيه في البلد. سنزودك بنشره منفصله لشرح هذا الاجراء.

هل ستساعدني مفوضيه شؤون اللاجئين ماديا في اندونيسيا؟

مفوضيه شؤون اللاجئين لديها ميزانيه محدوده جدا لتقديم المساعده الماديه لطالبي اللجوء و اللاجئين خلال تواجدهم في اندونيسيا. فقط من هم باشد الحالات ضعفا من الناس يمكن مساعدتهم. عدد المستفيدين من المساعده محدود جدا و ذلك ايضا يعتمد على التمويل المتاح.

ماذا لو كنت اعاني من مشاكل طبيه؟

جميع اللاجئين و طالبي اللجوء بإمكانهم الحصول على خدمات طبيه منخفضة التكاليف من مراكز طبيه حكوميه (تعرف باسم بوسكسماس – مستوصف طبي). الرجاء مراجعة كتيب مفوضية شؤون اللاجئين لمزيد من التفاصيل حول هذا الموضوع.

هل بإمكانني الاستفادة من الحلول الدائمه؟

مفوضية الامم المتحده لشؤون اللاجئين مكلفه بأيجاد حلول دائمه للاجئين في جميع انحاء العالم. هناك ثلاثة انواع من الحلول الدائمه: العوده الطوعيه للوطن الاصلي، الانصهار في مجتمع البلد المضيف، و اعاده التوطين في بلد ثالث.

اعادة التوطين ليس حقا تلقائيا لجميع اللاجئين. اعاده التوطين هو حل يطبق على حالات لها ظروف خاصه جدا، والاولويه تعطى لحالات تم تصنيفها على انها مستضعفه جدا او لمن لديهم حاجه لحمايه جديده. المعايير المؤهله لاعادة التوطين ليس لها اية صلته بالمدى الزمنيه التي قضيتها في اندونيسيا. لذلك يجب عليك ان تفهم و ان تتقبل بأنه قد لا يمكنك ايدا الاستفادة من اعاده التوطين من اندونيسيا، و عليك ان تفكر بكافه الحلول الاخرى المتاحة لك، بما في ذلك العوده الطوعيه الى بلدك الاصلي اذا كان ذلك آمنا.

بإمكانك الحضور الى مقر مفوضية شؤون اللاجئين في جاكرتا كل يوم جمعه اذا كان لديك اي استفسار حول انجاز معامله العوده الى بلدك الاصلي.

كيف بإمكانني الحصول على معلومات عما وصلت اليه قضيتي؟

مفوضية شؤون اللاجئين طورت قاعدة بيانات الكترونيه (بالكمبيوتر) تسمح لك بالاطلاع على تفاصيل عما وصلت اليه معاملتك:

<http://services.unhcr.or.id>

مفوضية شؤون اللاجئين تقدم ايضا خدمة الارشاد دون موعد مسبق في مقرها في جاكرتا ايام الثلاثاء و الاربعاء و الخميس من الساعه الواحده الى الرابعه بعد الظهر. يرجى العلم بأنه قد لا يوجد مترجم مناسب للغتك، لذلك اذا كنت غير قادر على التكلم باللغه الانكليزيه او اللغه الاندونيسيه فمن الافضل ان تصطحب معك شخص ما ليساعدك على التفاهم مع مفوضية شؤون اللاجئين.

مفوضية شؤون اللاجئين تقدم ايضا خدمة الارشاد بالهاتف كل يوم جمعه من الساعه الثانيه الى الساعه الخامسه بعد الظهر. رقم الهاتف هو:

+62(21) 2964 3665

بإمكانك الكتابة الى مفوضية شؤون اللاجئين على العنوان المذكور ادناه لتقديم اية معلومات حول معاملتك، و لكن نظرا للعدد الكبير من الرسائل التي نتلقاها فاننا غير قادرين على الاجابه على كل الاستفسارات. الرجاء عدم تكرار كتابة نفس الرسائل للمفوضيه لان ذلك سيهدر الوقت اللازم لانجاز المعاملات.

ماذا لو كان لدي شكوى؟

اذا كنت غير راض عن الطريقه التي تتعامل بها مفوضية شؤون اللاجئين مع قضيتك، بإمكانك ان تعبر عن مخاوفك كتابه وتضعه في صندوق الاستفسارات الموجود في منطقة الاستقبال لمكتب المفوضيه في جاكرتا. بإمكانك ايضا ان تكتب وتعبر عن مخاوفك بواسطة البريد الالكتروني او بالفاكس (تفاصيل العناوين مذكوره ادناه). يرجى العلم بان مفوضية شؤون اللاجئين من الصعب عليها ان تتخذ أي اجراء على اية شكوى مجهولة المصدر.

كل الخدمات التي تقدمها مفوضية شؤون اللاجئين مجانيه بدون اية رسوم. هذا يشمل التسجيل، المقابلات، مستندات المفوضيه، و الحلول الدائمه. لديك الحق بان تستفيد من كافه مراحل الاجراءات دون اي تمييز و دون ان يطلب منك دفع اية مبالغ نقديه او عينيه. الابتزاز المادي او طلب خدمات من طالبي اللجوء و اللاجئين ممنوع منعاً باتاً و عرضه للعقوبه بموجب القانون الاندونيسي.

الرجاء اعلام مفوضية شؤون اللاجئين فوراً اذا طلب منك اي موظف في المفوضيه او اي مترجم او اي حارس امن اي مبلغ مالي لقاء اي من خدمات مفوضية شؤون اللاجئين.

تفاصيل العنوان و الاتصال:

UNHCR Indonesia

مفوضية شؤون اللاجئين في اندونيسيا

Menara Ravindo

مناره رافيندو

Jl. Kebon Sirih – Kav. 75

شارع كيبون سيري – رقم 75

Jakarta Pusat

Telephone counselling: 021-2964 3665

Fax: 021-2964 3601

Email: insja@unhcr.org

Useful Numbers:

Police 110

Fire Brigade 113

Ambulance 118

وسط جاكرتا

هاتف الارشاد: 021-2964 3665

فاكس: 021-2964 3601

البريد الالكتروني: insja@unhcr.org

ارقام مهمه:

الشرطه 110

المطافئ 113

الاسعاف 118